

1) Translate the following text into Russian. Pay attention to words/word combinations related to the topic *International and regional cooperation*. Draw up a table with key words/phrases. Add to your Vocabulary list.

On January 17, 2025, Russia and Iran signed a 20-year cooperation agreement, marking a significant shift in their strategic alliance. This pact holds far-reaching implications for the Middle East and beyond.

Russian President Vladimir Putin and Iranian President Masoud Pezeshkian have recently signed a new cooperation agreement, augmenting the partnership between the two countries. The pact is stipulated for a period of 20 years, providing both sides an opportunity to leverage geoeconomic, geopolitical, and military impact beyond the Asian region.

This bilateral agreement has established a comprehensive strategic partnership that encompasses a broad spectrum of cooperation in areas including energy, military, scientific, and trade collaboration. Under this new strategic agreement, investments in the oil and gas sector will increase. Furthermore, cooperation between Russian and Iranian energy companies will also increase. Nonetheless, the most significant impact of this agreement will be on the new power dynamics in the Middle East. This newly strengthened partnership between Russia and Iran will alter the Middle Eastern geopolitical landscape once again.

Iranian President Masoud Pezeshkian stated during a press conference, “We witness a new chapter of strategic relations. He further added that Russia and Iran were ready to expand bilateral trade relations and enhance the level of security cooperation. President Putin also stated, “The new treaty will give an additional impulse to practically all areas of our cooperation. Desiring to contribute to an objective process of shaping a new just and sustainable multipolar world order based on the sovereign equality of states, good faith cooperation, mutual respect for interests, collective solutions to international problems, cultural and civilizational diversity, the rule of international law in accordance with the United Nations Charter, including the renunciation of the threat or use of force, non-interference in internal affairs and respect for the territorial integrity of both States”.

The agreement leads to cooperation in counterterrorism efforts, environmental issues, information technology, cybersecurity, combating organized crimes and money laundering, and peaceful nuclear energy collaboration. The two countries will also work on establishing and developing new financial and payment systems to avoid sanctions, a significant step to diminish the Western influence over the globe. Combined efforts towards de-dollarization will hasten the United States’ decline and provide an alternative to third-world countries. Moreover, the two

countries have pledged to develop bilateral military-technical cooperation and participate in joint military exercises. The treaty binds the two sides to resolve their differences according to international law and the UN Charter.

2) Translate the following text into English. Pay attention to words/word combinations related to the topic International and regional cooperation. Draw up a table with key words/phrases. Add to your Vocabulary list.

20 и 21 августа в столице Малайзии Куала-Лумпуре прошли 17-е консультации старших должностных лиц по экономике Россия — АСЕАН (Ассоциация государств Юго-Восточной Азии) и 14-е консультации старших должностных лиц по экономике Восточноазиатского саммита (ВАС).

Российскую делегацию возглавил директор Департамента многостороннего экономического сотрудничества и специальных проектов Минэкономразвития России Никита Кондратьев.

В ходе консультаций по экономике Россия — АСЕАН стороны подвели итоги Рабочей программы торгово-инвестиционного сотрудничества 2021-2025 годов, отметив усиление взаимодействия по всем ключевым направлениям. «По итогам 2024 года товарооборот между Россией и странами АСЕАН увеличился на 5,8% и достиг рекордных значений за все время взаимодействия. А с 2015 года рост взаимной торговли составил порядка 70%», — сообщил Никита Кондратьев.

В качестве приоритетных направлений сотрудничества с Ассоциацией государств ЮВА были обозначены диверсификация торговли, укрепление взаимосвязи, в том числе за счет открытия прямых рейсов и новых логистических маршрутов, цифровизация, противодействие изменению климата и туризм.

Стороны также отметили активное взаимодействие в части проектной работы по линии Фонда финансирования диалогового партнерства Россия—АСЕАН. За период его существования было реализовано 38 проектов в таких областях, как наука, разработки, энергетика, креативные индустрии и многих других.

Российская сторона представила партнерам проект новой Стратегии торгово-инвестиционного сотрудничества Россия — АСЕАН на ближайшие 10 лет. Он основан на базе предыдущей Дорожной карты сотрудничества и учитывает, как традиционные области взаимодействия России и стран Юго-Восточной Азии, так и новые перспективные направления сотрудничества. «В

проект документа добавлены новые для наших стран области, такие как креативная экономика, разработка недр, таможенное оформление, защита окружающей среды и экономика замкнутого цикла», — отметил Никита Кондратьев. Стратегия будет утверждена в ходе встречи министров экономики Россия-АСЕАН в конце сентября 2025 года.

Делегация Минэкономразвития России провела на полях консультаций двусторонние переговоры с представителями Индонезии, Малайзии, Камбоджи, Таиланда, Мьянмы, Сингапура и Филиппин. В ходе встреч стороны обсудили развитие ключевых направлений сотрудничества, в том числе роста взаимной торговли, финансово-банковского взаимодействия, транспорта и логистики, туризма, а также взаимодействия в многостороннем формате.

Источник: *Министерство экономического развития Российской Федерации*